

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 20 päivänä lokakuuta 2004,**  
**Hellenic Shipyards AE:n hyväksi toteutettavasta valtiontuesta C 40/02 (ex N 513/01)**

*(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 3919)*

**(Ainoastaan kreikankielinen teksti on todistusvoimainen)**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2005/246/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon laivanrakennusteollisuudelle myönnettävän tuen uusien sääntöjen vahvistamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1540/98<sup>(1)</sup>,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa<sup>(2)</sup> ja ottanut huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

**I MENETTELY**

- (1) Kreikka ilmoitti asetuksen (EY) N:o 1540/98 mukaisesti komissiolle 16 päivänä heinäkuuta 2001 päivätyllä kirjeellä valtiontukitoimenpiteistä, jotka se aikoi toteuttaa Hellenic Shipyards AE:n hyväksi. Ilmoitus annettiin komission otettua yhteyttä Kreikan viranomaisiin saatuaan tiedon kyseisistä toimenpiteistä.
- (2) Komissio ilmoitti 5 päivänä kesäkuuta 2002 päivätyllä kirjeellä<sup>(3)</sup>, joka on toistettu todistusvoimaisella kielellä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*<sup>(4)</sup>, Kreikan viranomaisille päätöksestään hyväksyä osa kyseisistä valtiontukitoimenpiteistä ja aloittaa muiden toimenpiteiden (jäljempänä 'kiistanalaiset toimenpiteet') ja erityisesti Hellenic Shipyardsiin liittyvistä kysymyksistä annetun lain 2941/2001 5 §:n 2 momentissa ja 6 §:n 2 momentissa säädettyjen toimenpiteiden osalta perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely.
- (3) Kreikan viranomaiset vastasivat komissiolle 16 päivänä syyskuuta 2002 ja 13 päivänä joulukuuta 2002 päivätyillä kirjeillä. Komissio sai lisäksi 6 päivänä syyskuuta 2002 päivätyllä kirjeellä huomautuksia yhdeltä asianomaiselta osapuolelta. Huomautukset annettiin tiedoksi Kreikan viranomaisille 2 päivänä lokakuuta 2002 päivätyllä kirjeellä.
- (4) Kreikan viranomaiset pyysivät 16 päivänä syyskuuta 2002 päivätyllä kirjeellä asianomaisen osapuolen huomautuksiin vastaamiselle asetetun määräajan pidentämistä ja ilmoittivat komissiolle, että Kreikan hallitus harkitsi lain säätämistä kiistanalaisten valtiontukitoimenpiteiden kumoamiseksi. Ne pyysivät kuitenkin tutkintamenettelyn aloittamista koskeneeseen kirjeeseen vastaamiselle asetetun määräajan pidentämistä kolmella kuukaudella.

<sup>(1)</sup> EYVL L 202, 18.7.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL C 186, 6.8.2002, s. 5.

<sup>(3)</sup> SG(2002) D/230101.

<sup>(4)</sup> EYVL C 186, 6.8.2002, s. 5.

- (5) Kreikan viranomaiset ilmoittivat komissiolle 30 päivänä tammikuuta 2003 päivätyllä kirjeellä Kreikan hallituksen päättäneen kumota kiistanalaiset toimenpiteet ja pyysivät jälleen päätöksen täytäntöönpanolle asetetun määrärajan pidentämistä kolmella kuukaudella. Kreikan viranomaiset ilmoittivat komissiolle 3 päivänä huhtikuuta 2003 päivätyllä kirjeellä, että toimenpiteiden kumoamisesta säädettäisiin "lähiaikoina annettavassa" lakiesityksessä.
- (6) Komissio pyysi 1 päivänä elokuuta 2003 päivätyllä kirjeellä Kreikan viranomaisia toimittamaan sille toimenpiteiden kumoamista koskevan lakitekstin ja ilmoittamaan sille myös päivämäärän, jona Kreikan parlamentin oli tarkoitus äänestää lakiesityksen hyväksymisestä. Kreikan viranomaiset vastasivat komissiolle 1 päivänä lokakuuta 2003 päivätyllä kirjeellä, jossa ne ilmoittivat, että kiistanalaiset toimenpiteet kumottaisiin lailla.
- (7) Komissio muistutti 11 päivänä marraskuuta 2003 päivätyllä kirjeellä Kreikan viranomaisille pyytäneensä niitä toimittamaan toimenpiteet kumoavan lakitekstin ja ilmoittamaan lain hyväksymispäivämäärän. Kreikan viranomaiset ilmoittivat komissiolle 24 päivänä tammikuuta 2004 päivätyllä kirjeellä, että toimenpiteiden kumoamisesta oli säädetty lailla, jonka hyväksymisestä Kreikan parlamentin oli tarkoitus äänestää 13 päivänä helmikuuta 2004.
- (8) Komissio pyysi 17 päivänä maaliskuuta 2004 päivätyllä kirjeellä Kreikalta tietoja toimenpiteiden kumoamiseksi aloitetun lainsäädäntöhankkeen edistymisestä. Kreikan viranomaiset ilmoittivat komissiolle 29 päivänä huhtikuuta 2004 päivätyllä kirjeellä, että "uusi hallitus" aikoi kumota kyseiset toimenpiteet. Ateenassa pidettiin 28 päivänä kesäkuuta 2004 komission virkamiesten ja Kreikan viranomaisten välinen kokous, jossa komissio myös muistutti Kreikan viranomaisia siitä, että ne olivat sitoutuneet kumoamaan kiistanalaiset toimenpiteet.
- (9) Komission tietojen mukaan Kreikan viranomaiset eivät kuitenkaan ole toistaiseksi aloittaneet toimenpiteitä kiistanalaisten toimenpiteiden kumoamiseksi. Komissio on sen vuoksi päättänyt lopettaa perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn kielteisellä päätöksellä.

## II YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TUESTA

### A. Oikeusperusta

- (10) Oikeusperustana on laki 2941/2001 (jäljempänä 'laki'), jolla säännellään muun muassa Hellenic Shipyardsiin liittyviä kysymyksiä. Laki hyväksyttiin elokuussa 2001 ja julkaistiin Kreikan virallisen lehden A osassa 12 päivänä syyskuuta 2001.

### B. Hyväksytyt tuki

- (11) Komissio hyväksyi 5 päivänä kesäkuuta 2002 päivätyllä kirjeellä<sup>(1)</sup> 29,5 miljoonan euron tuen, jonka Kreikka aikoi myöntää edellä mainitun lain mukaisesti kannustaakseen siviilialusten rakentamiseen osallistuvia työntekijöitä irtisanoutumaan vapaaehtoisesti Hellenic Shipyardsin palveluksesta. Komissio totesi tuen täyttävän asetuksen (EY) N:o 1540/98 4 artiklan edellytykset ja soveltuvan sen vuoksi yhteismarkkinoille.

### C. Perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohta

- (12) Komissio päätti samalla aloittaa perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn ja kehotti Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä maaliskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999<sup>(2)</sup> 6 artiklan mukaisesti asianomaisia osapuolia esittämään huomautuksensa<sup>(3)</sup>. Komissio ilmoitti epäilevänsä, olivatko tukitoimenpiteet asetuksen (EY) N:o 1540/98 mukaisia.

<sup>(1)</sup> SG(2002) D/230101.

<sup>(2)</sup> EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjalla.

<sup>(3)</sup> EYVL C 186, 6.8.2002, s. 5.

- (13) Asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisesta kiistanalaisten toimenpiteiden arviointiin komissio toteaa, ettei toimenpiteistä ole ilmoitettu sille. Koska kiistanalaisissa toimenpiteissä on kyse säännöksistä, jotka tulivat voimaan jo 12 päivänä syyskuuta 2001, eikä toimenpiteitä ole sen jälkeen jätetty soveltamatta, ne on katsottava sääntöjenvastaiseksi tueksi.
- (14) Vaikka asetuksen (EY) N:o 1540/98 voimassaolo päättyi 31 päivänä joulukuuta 2003 eikä komission ilmoitus<sup>(1)</sup> valtiontuen sääntöjenvastaisuuden arvioinnissa sovellettavien sääntöjen määräytymisestä koske sitä, komissio soveltaa vakiintuneen päätöksentekokäytäntönsä mukaan kyseistä asetusta tähän asiaan. Komissio olisi joka tapauksessa tehnyt saman päätelmän, vaikka toimenpiteet olisi arvioitu laivanrakennusteollisuuden valtiontukea koskevien puitteiden<sup>(2)</sup> perusteella.
- a) *Lain 5 §:n 2 momentti*
- (15) Valtio kattaa kyseisen lain 5 §:n 2 momentin nojalla osan yrityksen tulevista eläkevelvoitteista. Kreikan lainsäädännön mukaan eläkkeelle jäävä henkilö saa kertakorvauksen, joka on yleensä 40 prosenttia irtisanotuille henkilöille maksettavasta erorahasta. Valtio kattaa kyseisen momentin nojalla niiden vuosien lukumäärään suhteutetun osuuden kustannuksista, jotka työntekijä on työskennellyt Hellenic Shipyardsin palveluksessa ennen sen myyntiä uusille osakkaille. Kyseinen määrä suoritetaan yritykselle sen pyynnöstä. Tällä säännöksellä voidaan varmistaa, että valtio maksaa osan kertakorvauksesta vuoteen 2035 saakka, jolloin eläkkeelle jäävät viimeiset työntekijät, jotka olivat yrityksen palveluksessa ennen sen siirtymistä uusien osakkaiden omistukseen.
- b) *Lain 6 §:n 4 momentti*
- (16) Lain 6 §:n 4 momentti koskee seuraavia kolmea kohtaa yrityksen taseessa 31 päivänä joulukuuta 1999: "verottomat rahastot", "erityisrahastot" ja "osakepääoman korotukseen tarkoitetut määrät". Nämä vapautetaan kaikista veroista ja muista maksuvelvoitteista aiempina vuosina kertyneiden tappioiden tasaamiseksi.
- (17) Kreikan viranomaisten mukaan sellaisten rajoitetun vastuun yhtiöiden toteuttamaan verottomien rahastojen aktivointiin, joiden osakkeita ei ole noteerattu pörssissä, sovelletaan 10 prosentin verokantaa. Tästä seuraa, että kun verottomat rahastot kytketään aiempien vuosien tappioihin, jäljelle jäävästä määrästä kannetaan 10 prosentin vero. Kreikan viranomaisten mukaan verottomien rahastojen määrä oli 112 miljoonaa euroa, josta kannettiin siis veroa 11,2 miljoonaa euroa.

### III KREIKAN HUOMAUTUKSET

- (18) Kreikan viranomaiset esittivät 16 päivänä syyskuuta 2002 päivätyllä kirjeellä ensimmäiset huomautuksensa kiistanalaisista toimenpiteistä<sup>(3)</sup>. Kreikan viranomaiset huomauttivat erityisesti, että aktivoituja erityisrahastoja verotetaan Kreikan lainsäädännön<sup>(4)</sup> mukaisesti erikseen 5 prosentin verokannan mukaan (edellyttäen, että niistä oli jo kannettu vero, kun ne muodostettiin) eikä 10 prosentin verokannan mukaan, kuten komissio väittää. Kyse oli sen vuoksi 171 282 euron eikä 342 564 euron määrästä.
- (19) Kreikan viranomaiset totesivat myös, että pääomankorotukseen tarkoitetuista määristä aktivoinnin yhteydessä kannettava pääoman hankintaveron on 1 prosentti eikä 10 prosenttia, kuten komission kirjessään väitetään. Veron määrä oli tämän vuoksi 255 906 euroa eikä tutkintamenettelyn aloittamisesta tehdyssä komission päätöksessä esitettyyn laskelmaan perustuva 2,55 miljoonaa euroa.

<sup>(1)</sup> EYVL C 119, 22.5.2002, s. 22.

<sup>(2)</sup> Puitteet EUVL C 317, 30.12.2003, s. 11.

<sup>(3)</sup> Kreikan viranomaiset pyysivät samassa kirjeessä vastausajan pidentämistä kolmella kuukaudella asian "arkaluontoisuuden, monimutkaisuuden ja vakavuuden vuoksi".

<sup>(4)</sup> Lain 2459/97 13 §:n 6 momentti.

- (20) Kreikan viranomaiset päättelivät tämän mukaisesti, että komission kirjeessä mainittu verottomien rahastojen 11,2 miljoonan euron kokonaismäärä olisi korjattava 8,69 miljoonaksi euroksi seuraavan laskelman perusteella:

|   |                         |                                  |
|---|-------------------------|----------------------------------|
| Verottomien rahastojen aktivointi   | 43 544 350 euroa × 10 % | 4 354 435 euroa                  |
| Erityisrahastot   | 39 155 498 euroa × 10 % |                                  |
| Kiinteistöjen myyntiä varten  | 3 525 645 euroa × 5 %   | 3 915 550 euroa<br>171 282 euroa |
| Muodostamisajankohtanaan verotettua rahastoa varten                               |                         |                                  |
| Nimellisarvoa korkeampaan hintaan liikkeeseen laskettavat osakkeet <sup>(1)</sup> | Ei veroteta             | —                                |
| Osakkaiden antamat vakuudet   | 25 590 609 euroa × 1 %  | 255 906 euroa                    |
| Yhteensä  |                         | 8 697 173 euroa                  |

(<sup>1</sup>) Kreikan viranomaisten mukaan tämä kohta koskee osakkaiden rahoitusosuuksia pääomankorotuksessa. Pääomankorotusten rahoitusosuuksista ei yleensä kanneta veroa.

- (21) Vaikka Kreikan viranomaiset ilmoittivat kirjeessään vastustavansa komission laatimaa laskelmaa, ne ilmoittivat komissiolle samassa kirjeessä myös, että Kreikan hallitus harkitsi parhaillaan kumoavansa säännökset, joiden perusteella komissio oli aloittanut perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisen menettelyn. Kreikan viranomaiset ilmoittivat komissiolle 30 päivänä tammikuuta 2003 päivättyllä kirjeellään virallisesti päättäneensä kumota kyseiset säännökset. Tämä tieto vahvistettiin Kreikan viranomaisten sittemmin antamissa, 3 päivänä huhtikuuta 2003, 1 päivänä lokakuuta 2003, 24 päivänä tammikuuta 2004 ja 29 päivänä huhtikuuta 2004 päivätyissä ilmoituksissa.
- (22) Komissio pääättelee tästä, että Kreikan viranomaiset ovat sen kanssa yhtä mieltä siitä, että kiistanalaisissa toimenpiteissä on kyse yhteismarkkinoille soveltumattomasta valtiontuesta.

#### IV ASIANOMAISTEN OSAPUOLTEN HUOMAUTUKSET

- (23) Komissio vastaanotti 9 päivänä syyskuuta 2002 huomautuksia Hellenic Shipyardsin suoran kilpailijan Elefsis Shipbuilding and Industrial Enterprises S.A:n edustajilta, jotka vastasivat näin komission kehotukseen esittää huomautuksia komission aloittaman menettelyn kohteena olevasta tuesta. Huomautukset annettiin tiedoksi Kreikalle 2 päivänä lokakuuta 2002 päivättyllä kirjeellä.
- (24) Elefsis Shipyards katsoi, että komission havainnot antoivat aiheen lisätutkimuksiin erityisesti Hellenic Shipyardsin pääomarahastojen luonteen sekä sotilas- (75 prosenttia) ja siviilialusten (25 prosenttia) rakennus- ja laivankorjauskapasiteetin täsmällisen määrän selvittämiseksi.
- (25) Komission tutkimusten kohteina olevien pääomarahastojen osalta Elefsis Shipyards totesi, että komission olisi tutkittava, vastaako verokanta, jota olisi Kreikan lainsäädännön nojalla yleensä sovellettu vastaavien pääomarahastojen käyttöön tappioiden tasaamiseen, jos lakia 2941/2001 ei olisi säädetty, 10 prosentin verokantaa.

#### V Arviointi tuesta

- (26) Perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa määrätään, että jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Euroopan yhteisöjen tuomioistuinten oikeuskäytännön mukaan vaikutus jäsenvaltioiden väliseen kauppaan toteutuu, jos tuensaajayritys harjoittaa taloudellista toimintaa, johon liittyy jäsenvaltioiden välistä kauppaa.

- (27) Komissio toteaa, että laivanrakennus on taloudellista toimintaa, johon liittyy jäsenvaltioiden välistä kauppaa. Kyseinen tuki kuuluu sen vuoksi perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan.
- (28) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan e alakohdan mukaan yhteismarkkinoille soveltuvina voidaan pitää tukimuotoja, joista neuvosto päättää määräenemmistöllä komission ehdotuksesta. Komissio toteaa, että neuvoston asetus (EY) N:o 1540/98 perustui tähän määräykseen.
- (29) Valtiontuen sääntöjenvastaisuuden arvioinnissa sovellettavien sääntöjen määräytymisestä annetun komission ilmoituksen mukaan sääntöjenvastaisen valtiontuen soveltuvuutta yhteismarkkinoille olisi arvioitava tuen myöntämisen aikaan voimassa olleen säädöksen perusteella. Vaikka kyseinen ilmoitus ei koske tätä asiaa, komissio on johdonmukaisuuden nimissä päättänyt soveltaa asetusta (EY) N:o 1540/98 tähän asiaan erityisesti siitä syystä, että arvioinnin perustamisella laivanrakennusteollisuuden valtiontukea koskeviin puitteisiin ei olisi vaikutusta arvioinnin tuloksiin<sup>(1)</sup>.
- (30) Komissio huomauttaa, että asetuksen (EY) N:o 1540/98 mukaan 'laivanrakennuksella' tarkoitetaan omalla käyttövoimalla kulkevien kauppa-alusten rakentamista. Komissio toteaa lisäksi, että koska Hellenic Shipyards rakentaa tällaisia aluksia, se on asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan kuuluva yritys.
- (31) Komission oli sen vuoksi arvioitava kiistanalaiset toimenpiteet asetuksen (EY) N:o 1540/98 nojalla siltä osin kuin ne vääristävät tai uhkaavat vääristää kilpailua siviilialusten rakennuksen ja korjauksen alalla. Kreikan viranomaisten mukaan sillä, että 75 prosenttia Hellenic Shipyardsin laivanrakennustoiminnasta koskee sotilaskäyttöön tarkoitettuja aluksia, on vaikutusta lain 5 §:n 2 momentin soveltamisalaan kuuluvaan valtiontukeen.
- a) *Lain 5 §:n 2 momentti*
- (32) Valtio kattaa kyseisen momentin nojalla eläkkeelle siirtyvien henkilöiden kertakorvauksista aiheutuvista kustannuksista niiden vuosien lukumäärään suhteutetun osuuden, jotka työntekijä on työskennellyt Hellenic Shipyardsin palveluksessa ennen sen myyntiä, verrattuna myynnin jälkeisten työskentelyvuosien lukumäärään. Säännöksellä varmistetaan tällä tavoin, että valtio maksaa osan eläkkeelle siirtyville työntekijöille maksettavasta kertakorvauksesta vuoteen 2035 asti, jolloin viimeinen tällä hetkellä yrityksessä työskentelevä työntekijä voi siirtyä eläkkeelle.
- (33) Kreikan viranomaisten toimittamien tietojen mukaan toimenpiteen enimmäiskustannukset olisivat normaalisti noin 7 miljoonaa euroa, mutta koska osa työntekijöistä ei ole todennäköisesti yrityksen palveluksessa eläkeikään saakka, kustannukset arvioidaan noin 4 miljoonaksi euroksi. Koska Kreikan viranomaiset ovat todenneet, että 75 prosenttia toimenpiteen kattamista työntekijöistä toimii sotilaskäyttöön tarkoitettujen alusten rakennuksen alalla, arvioitiin, että siviilialusten rakennukseen ja korjaukseen tämän toimenpiteen puitteissa myönnetyn valtiontuen kokonaiskustannukset ovat noin 1 miljoona euroa (jonka osuus toimenpiteen kattamista työntekijöistä on 25 prosenttia).
- (34) Komissio katsoo, että toimenpiteessä on kyse toimintatuesta, sillä se vapauttaisi yrityksen osasta sen toiminnasta aiheutuvista tavanomaisista kustannuksista. Koska asetuksessa (EY) N:o 1540/98 ei säädetä toimintatuesta, komissio päättelee tuen olevan yhteismarkkinoille soveltumatonta.
- (35) Komissio toteaa, että väite, jonka mukaan sotilaskäyttöön tarkoitettujen alusten rakennuksen ja korjauksen osuus olisi 75 prosenttia ja siviilialusten rakennuksen ja korjauksen 25 prosenttia, perustuu Kreikan viranomaisten lausuntoihin. Kyseinen suhdeluku ei ollut asiaa koskevan muodollisen tutkintamenettelyn kohteena. Tämä päätös ei kuitenkaan vaikuta tältä osin päätelmiin, jotka komissio tekee mahdollisesti menettelyn myöhemmässä vaiheessa.

<sup>(1)</sup> On huomattava, että nykyisten puitteiden soveltaminen ei vaikuttaisi menettelyn lopputulokseen, sillä kuten asetuksessa (EY) N:o 1540/98, niissä ei määrätä toimintatuesta.

- b) Lain 6 §:n 4 momentti
- (36) Kyseisen momentin mukaan yritys voi siirtää joitakin verottomia rahastoja osakepääomaan maksamatta lakisääteistä 10 prosentin veroa, jos rahastoilla tasataan aiempina vuosina kertyneitä tappioita. Nämä rahastot vapautetaan sen vuoksi kaikista veroista ja muista maksuvelvoitteista aiempien vuosien tappioiden tasaamiseksi.
- (37) Lain 6 §:n 4 momentti koskee seuraavia kolmea kohtaa yrityksen taseessa: ”verottomat rahastot”, ”erityisrahastot” ja ”osakepääoman korotukseen tarkoitetut määrät”. Kreikan viranomaisten mukaan sellaisten rajoitetun vastuun yhtiöiden toteuttamaan verovapaiden rahastojen aktivointiin, joiden osakkeita ei ole noteerattu pörssissä, sovelletaan 10 prosentin verokantaa. Kun verottomat rahastot nettoutetaan aiempien vuosien tappioiden kanssa, kyseisestä määrästä kannetaan 10 prosentin vero. Kreikan viranomaisten mukaan verottomien rahastojen määrä oli 112 miljoonaa euroa, josta kannettiin siis Kreikan yleisten verosääntöjen mukainen 11,2 miljoonan euron vero.
- (38) Ehdotetut verovapautukset, jotka koskevat kyseisten rahastojen ja aiempien tappioiden nettouttamista, hyödyttävät kyseistä yritystä, ja ne on sen vuoksi katsottava valtiontueksi. Koska asetuksessa (EY) N:o 1540/98 ei säädetä toimintatuesta, komissio päätelee tuen olevan yhteismarkkinoille soveltumatonta tukea. On erityisesti todettava seuraavaa.

#### Verottomat rahastot

- (39) Kreikan viranomaiset katsovat, ettei sen, että osa (noin 43 miljoonaa euroa) Hellenic Shipyardsin verottomista rahastoista vapautettiin verosta, voida katsoa tuottavan etua, jonka osuus yrityksen anteeksi annetuista veloista olisi 10 prosenttia. Syynä tähän on se, että yritysten osittaista yksityistämistä ja uudistamista koskevassa laissa 2367/95, johon velkojen anteeksiannosta vuonna 1997 tehty komission päätös<sup>(1)</sup> perustuu, säädetään yrityksen kaikkien velkojen antamisesta 99-prosenttisesti anteeksi. Säädestä sovellettiin riippumatta siitä, mainittiinko velat kirjanpidossa vai ei, ja myös velkoihin, joita kertyi tammikuun loppuun 1996.
- (40) Kreikan viranomaiset väittävät, että jos Hellenic Shipyards olisi kuitannut 31 päivään tammikuuta 1996 mennessä aiempien vuosien tappiot verottomilla rahastoilla, tämän seurauksena kannettava 10 prosentin vero kyseisestä 43 miljoonan euron määrästä aiheuttaisi verovelan, joka olisi annettu anteeksi 99 prosenttiin saakka lain 2367/95 nojalla. Viranomaiset väittävät lisäksi, että yritys voisi nyt esittää kyseiseen säädökseen perustuvat selvitysasiakirjat. Etu, jonka yritys saa kuittaamalla aiempien vuosien tappiot verottomilla rahastoilla, on sen vuoksi ainoastaan 43 000 euroa (1 prosentti 10 prosentin osuudesta 43 miljoonasta eurosta).
- (41) Aloittaessaan muodollisen tutkintamenettelyn komissio otti huomioon kaksi näihin väitteisiin liittyvää ongelmaa. Vuonna 1997 tehdyssä komission päätöksessä ilmoitetaan ensiksikin Hellenic Shipyardsille anteeksi annettavan velan täsmällinen hyväksyttävä määrä. Komissio ei voinut hyväksyä lisävelkamäärien antamista anteeksi vuonna 1997 tehdyn komission päätöksen perusteella, sillä päätöksessä ilmoitettua enimmäismäärää ei voida ylittää. Lisäksi vuonna 1997 tehdyssä päätöksessä ei säädetä mahdollisuudesta lisävelkamäärien antamisesta anteeksi myöhemmin, vaikka velka olisi syntynyt ennen vuoden 1996 loppua.
- (42) Komissio päätelee sen vuoksi saatavilla olevien tietojen perusteella, että rahastojen käytölle aiemmin kertyneiden tappioiden nettouttamiseen ehdotettujen verovapautusten arvo on 4,3 miljoonaa euroa, joka hyödyttää kyseistä yritystä ja katsotaan sen vuoksi valtiontueksi. Koska asetuksessa (EY) N:o 1540/98 ei säädetä tällaisesta tuesta, komissio päätelee tuen olevan yhteismarkkinoille soveltumatonta.
- (43) Kreikan viranomaiset väittivät, että loput, noin 39 miljoonan euron verottomat rahastot olivat peräisin vuonna 1956 myydyin hotellin myyntituotosta eikä niistä kannettu veroa tuolloin voimassa olleiden lakien mukaisesti. Myös kyseiseen määrään liittyvä 3,9 miljoonan euron verovapautus näyttää olevan yhteismarkkinoille soveltumatonta tukea.

<sup>(1)</sup> Valtiontukiasia C 10/94 (ex NN 104/93) Kreikka (EYVL C 306, 8.10.1997, s. 5).

- (44) Komissio viittasi muodollisessa tutkintamenettelyssä myös 0,2 miljoonan euron erään, joka koskee osakkeiden liikkeeseenlaskua nimellisarvoa korkeampaan hintaan. Kreikan viranomaiset ovat ilmoittaneet komissiolle, että kyseisistä määristä, jotka on myös tarkoitettu pääoman korottamiseen, ei kanneta tavanomaisen käytännön mukaista veroa.

#### Erityisrahastot

- (45) Kreikan viranomaiset väittävät, että koska 3,4 miljoonan euron erityisrahastoista on kannettu kyseisenä ajankohtana voimassa olleiden verolakien mukainen vero, niiden käytöstä aiempien tappioiden nettouttamiseen ei saada veroetua. Komissio toteaa kuitenkin, että erityisrahastojen määrä sisällytetään taseeseen rahastojen kohdalle. Komissio otaksuu sen vuoksi, että erityisrahastojen käytöstä aiempien tappioiden nettouttamiseen olisi kannettava tavanomaisten verolakien mukainen 10 prosentin vero.
- (46) Koska myös erityisrahastoihin liittyvän 340 000 euron verovapautuksen päätellään olevan tukea, komissio katsoo edellä mainituista syistä, että kyse on yhteismarkkinoille soveltumattomasta tuesta.

#### Osakepääoman korotukseen tarkoitettut määrät

- (47) Osakepääoman korotukseen tarkoitettut määrät – yhteensä 25,6 miljoonaa euroa – vastaavat Kreikan viranomaisten mukaan määrää, jonka Kreikan valtio maksoi vuosina 1996–1997 Hellenic Shipyard-sille korvauksena noin 1 000 työntekijän irtisanomiskustannuksista. Kreikan viranomaisten mukaan kyseinen määrä vapautetaan verosta, sillä se käytetään aiempien vuosien tappioiden nettouttamiseen.
- (48) Koska yritykseltä olisi pitänyt kantaa edellä mainitusta määrästä 10 prosentin vero, komissio päättää, että 2,56 miljoonan euron tuki, joka myönnettiin vapauttamalla aiempien vuosien tappioiden nettouttamiseen käytetty määrä verosta, on yhteismarkkinoille soveltumatonta tukea.

#### Aiempien vuosien tappioiden käyttö verovapautuksen myöntämiseksi

- (49) Komissio toteaa, että lain 6 §:n 4 momentissa hyväksytään aiempien vuosien tappioiden käyttö kirjanpito-tarkoituksiin ilman aikarajoituksia. Aloittaessaan tätä asiaa koskevan tutkintamenettelyn komissio pyysi tietoja siitä, tuoko tämä seikka Hellenic Shipyardsille etua verrattuna Kreikan tavanomaisiin verolakeihin.
- (50) Kreikan viranomaiset eivät ole toimittaneet pyydettyjä tietoja. Se, että Kreikka on toistuvasti ilmoittanut komissiolle sitoutuvansa kumoamaan lain 6 §:n 4 momentin kokonaisuudessaan, on kuitenkin riittävä todiste siitä, että myös tämä toimenpide on katsottava yhteismarkkinoille soveltumattomaksi valtiontueksi.
- (51) Kreikan toimittamilla tiedoilla ei yleensä ole ollut vaikutusta kiistanalaisia toimenpiteitä koskevaan arviointiin, jota kuvaillaan 5 päivänä kesäkuuta 2002 päivätyssä kirjeessä Kreikalle. Kreikka näyttää lisäksi hyväksyneen komission päätelmän, jonka mukaan kiistanalaiset toimenpiteet ovat yhteismarkkinoille soveltumatonta tukea, ja sitoutuneen tämän vuoksi (!) toistuvasti kumoamaan toimenpiteen lailla.

(!) Näitä syitä kuvataan edellä 4–5 kohdassa.

## VI HELLENIC SHIPYARDSin HYVÄKSI MYÖNNETTYÄ TUKEA KOSKEVA KANTELU

- (52) Komissio on vastaanottanut virallisen kantelun, jossa Kreikan hallituksen väitetään myöntäneen valtiontukea Hellenic Shipyardsille. Kantelussa esitetyt väitteitä tutkitaan parhaillaan. Komissio toteaa, että tämä päätös ei vaikuta tämän eikä minkään muunkaan sellaisen menettelyn lopputulokseen, jonka komissio on aloittanut tai tulee aloittamaan Hellenic Shipyardsille väitetyksi myönnetyn valtiontuen tutkimiseksi.
- (53) Komissio toteaa, että kantelijan väitteet<sup>(1)</sup> lain 6 §:n 4 momentin nojalla myönnettävien tukimäärien laskennasta ovat menettäneet merkityksensä, sillä tässä päätöksessä määrätään kyseisen säännöksen kumoamisesta.

## VII PÄÄTELMÄ

- (54) Kreikan viranomaiset ovat hyväksyneet epäsuorasti komission arvioinnin, jossa kiistanalaiset toimenpiteet katsotaan perustamissopimuksen vastaiseksi valtiontueksi. Vaikka Kreikan viranomaiset ovat sitoutuneet kumoamaan kyseiset säännökset tekemällä kyseistä lakia muuttavan lakiesityksen Kreikan parlamentille, ne eivät ole toistaiseksi noudattaneet sitoumustaan. Komissio katsoo sen vuoksi aiheelliseksi lopettaa 5 päivänä kesäkuuta 2002 päivätyllä kirjeellä aloitettu menettely päätöksellä, jossa Kreikan tasavalta määrätään kumoamaan kyseiset toimenpiteet ja perimään niiden perusteella mahdollisesti myönnetty tuki takaisin.
- (55) Komissio korostaa, että toimenpiteet olisi kumottava konkreettisesti niiden sisältämän valtiontuen poistamiseksi. Jos edut, jotka Hellenic Shipyardsille voitiin myöntää lain 5 §:n 2 momentin ja 6 §:n 4 momentin nojalla, voidaan myöntää myös muiden säädösten perusteella, Kreikan olisi varmistettava, että myös nämä säädökset kumotaan. Jos niiden perusteella on myönnetty tukea, kyseinen tuki on perittävä takaisin tuensaajilta.
- (56) Kreikan viranomaiset ovat ilmoittaneet komissiolle, ettei kiistanalaisten säännösten nojalla ole myönnetty tukea. Komissio painottaa viranomaisille kuitenkin, että jos kiistanalaisten säännösten nojalla on maksettu tukea, tuki olisi perittävä viipymättä kokonaisuudessaan takaisin.
- (57) Komissio voi asetuksen (EY) N:o 659/1999 7 artiklan 7 kohdan nojalla tarvittaessa tehdä käytettävissään olevien tietojen perusteella kielteisen päätöksen 7 artiklan 6 kohdassa säädetyn määräajan päätyttyä. Kreikan viranomaisten toimittamat tiedot eivät ole muuttaneet komission päätelmää, jonka mukaan kiistanalaisten säännösten nojalla on myönnetty yhteismarkkinoille soveltumatonta valtiontukea.
- (58) Komissio lopettaa sen vuoksi 5 päivänä kesäkuuta 2002 aloitetun tutkintamenettelyn, joka koski toimenpiteitä Hellenic Shipyardsin vapauttamiseksi veroista lain 6 §:n 4 momentin nojalla ja siviilialusten rakennuksen alalla työskentelevän henkilöstön tulevien eläkekustannusten kattamiseksi valtion varoin lain 5 §:n 2 momentin nojalla. Kyseiset toimenpiteet ovat valtiontukea, joka rikkoo asetusta (EY) N:o 1540/98 eikä sen vuoksi sovellu yhteismarkkinoille,

<sup>(1)</sup> Kantelija väittää komissiolle toimitetussa muistiossa, että veron kokonaismäärä, josta Hellenic Shipyards vapautettiin kiistanalaisen säännöksen perusteella, on noin 34 miljoonaa euroa. Askettain esittämässään huomautuksessa kantelija toteaa lisäksi, että lain 5 §:n 2 momentin nojalla myönnettävän tuen määrä on yli 1 miljoona euroa. Hellenic Shipyardsin lain 6 §:n 4 momentin nojalla mahdollisesti saamat veroetuudet voidaan kuitenkin laskea seuraavasti: a) 14,625 miljoonaa euroa 39 miljoonan euron pääomarahaston kuittaamisesta; b) 4,66 miljoonaa euroa 43 miljoonan, 0,2 miljoonan ja 3,4 miljoonan euron pääomarahastoista (tarkastetaan kreikkalaisen veroasiantuntijan lausunnon perusteella) ja c) 85,6 miljoonan euron pääomarahastoa vastaava määrä.



ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Lain 2941/2001 5 §:n 2 momentti ja 6 §:n 4 momentti ovat Hellenic Shipyards AE:n hyväksi myönnettyä yhteismarkkinoille soveltumatonta valtiontukea.

Tämän vuoksi tätä tukea ei saa myöntää.

*2 artikla*

Jos Hellenic Shipyards AE:lle on maksettu valtiontukea tämän päätöksen 1 artiklassa tarkoitettujen säännösten nojalla, Kreikan on toteutettava tarvittavat toimenpiteet tuen perimiseksi takaisin.

Tuki on perittävä takaisin viipymättä kansallisen oikeuden menettelyjen mukaisesti, jos niissä mahdollistetaan päätöksen välitön ja tehokas täytäntöönpano.

Takaisinperittävästä tuesta on maksettava korkoa siitä lähtien, kun tuki asetettiin tuensaajan käyttöön, sen tosiasialliseen takaisinperintään asti.

Korko on laskettava komission asetuksen (EY) N:o 794/2004<sup>(1)</sup> V luvun säännösten mukaisesti.

Kreikan on lopetettava kyseisen tukitoimenpiteen soveltaminen ja peruttava maksamatta olevan tuen maksaminen tämän päätöksen tiedoksiantopäivästä lähtien.

*3 artikla*

Kreikan on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Helleenien tasavallalle.

Tehty Brysselissä 20 päivänä lokakuuta 2004.

*Komission puolesta*

Mario MONTI

*Komission jäsen*

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1.